



WWJMRD 2017; 3(9): 240-244

www.wwjmr.com

International Journal

Peer Reviewed Journal

Refereed Journal

Indexed Journal

UGC Approved Journal

Impact Factor MJIF: 4.25

e-ISSN: 2454-6615

Ram Pratap Singh

Research Scholar, Department

of English and M.E.L.,

University of Lucknow,

Lucknow, India

Le Régionalisme: Un Débat Critique Ou Une Manifestation Littéraire Dans Le Context De La Littérature Hindie

Ram Pratap Singh

Abstract

Cet article examine le contexte du renouvellement de l'étude du concept de régionalisme. Comme j'ai déjà dit dans le titre de mon article de recherche. C'est un débat critique ou une manifestation littéraire dans le contexte de la littérature hindie. Le " Régionalisme " a été toujours suscité des débats dans l'histoire de la littérature hindie. Les critiques essayent à tenter leurs définitions du mot " Régionalisme " à leur propre façon Certains ont jugé du point de vue d'un mouvement littéraire tandis que d'autres n'attribuent même pas le statut de manifestation littéraire. Ainsi, le «régionalisme» n'est pas seulement devenu un sujet de débat critique, mais aussi soumis à une évaluation périodique. En dépit des efforts des critiques littéraires, le sujet attend toujours sa définition précise. Pour mieux comprendre Je vais réfléchir de même sur ce problème de " Régionalisme " Je vais essayer de passer en revue le terme " Régionalisme ", son origine, son usage dans la critique littéraire hindie ainsi que les causes de sa manifestation. Je vais aussi examiner son utilité dans l'étude des textes littéraires. Comme je l'ai déjà indiqué, je vais commencer mon souci avec une réflexion sur le mot «régionalisme».

Keywords: Régionalisme, Phanishwar Nath Renu, Montesquieu, Maila Anchal, Ethnicité, Nationalisme

Introduction

Le " Régionalisme " Etymologie : du latin regio, pays, contrée ou le " Régional " a pour racine le mot " Région " que j'ai substitué à la place du mot hindi " anchal ". Ce mot " anchal " est un mot polysémique que désigne à la fois une partie du pays, de la province et d'une vêtement.

" Le 'Dictionnaire Halayudh' sous la rubrique 'région' décrit l'origine et l'évolution du mot de la manière suivante. Région (anchal) nm. De l'origine sanscrite, partie de la province, vêtement; le pan d'un sari.

Le 'Dictionnaire Padmachandra' définit le mot 'Région' comme la partie extrême d'un sari.

Le 'Dictionnaire Pratique de l'Anglais-Sanscrit' définit le mot de la même manière.

Le 'Dictionnaire de l'Hindi Langue Nationale' définit de cette manière le mot 'Région (anchal)' : nm (sancrit) partie d'un vêtement, le pan du sari, la partie de la nation ou de la Province côtoyant la frontière, le terrain près de la rivière.

En linguistique, un régionalisme est une expression, une locution ou un mot propre à une région

En littérature, le régionalisme désigne le regard particulier porté par un auteur dans ses descriptions des paysages, des moeurs, des habitudes d'une région.

Exemples d'écrivains régionalistes : George Sand (1804-1876), Frédéric Mistral (1830-1914), Henri Pourrat (1887-1959).

En matière de culture, le régionalisme est la recherche d'une spécificité, d'une originalité, dans un domaine social ou artistique, caractéristique d'une région, trouvant ses origines dans l'histoire locale. Ex: gastronomie, architecture, folklore.

Le régionalisme est une doctrine politique ou un système social et administratif qui cherche à valoriser et défendre les particularités et l'identité des régions au sein d'une même nation et à leur accorder une certaine autonomie politique ou économique. Les régions deviennent alors

Correspondence:

Ram Pratap Singh

Research Scholar, Department

of English and M.E.L.,

University of Lucknow,

Lucknow, India

un échelon intermédiaire entre le pouvoir central de l'Etat et les institutions locales, comme les communes.

En politique internationale, le régionalisme est l'attitude visant à la création de relations privilégiées entre plusieurs pays géographiquement proches, notamment pour favoriser les échanges commerciaux. Exemples : l'Union Européenne, ALENA (Accord Libre-Echange Nord-Américain), Mercosur (en Amérique du Sud).

La signification prévalente du mot dans la littérature est une partie du pays qui se distingue d'autres parties du pays par sa spécificité culturelle. Dans l'optique de Shiv Prasad Singh l'anchal est une partie géographique qui constitue une unité de point de vue social et culturel. Une unité spécifique est définie dont les habitants se distinguent par rapport aux autres unités par leurs coutumes, leurs fêtes, leurs rites, leurs valeurs, leurs foies, leurs croyances fondamentales et par leur spécificité mentale uniforme à l'intérieur de l'unité. Je constate une autre utilisation du mot dans l'état du Bihar où il signifie une unité administrative. C'est une unité la plus fondamentale ayant le synonyme hindi "Prakhand" qu'on peut traduire par l'expression le sous-département pour en donner une équivalence approximative française.

Maintenant je vais voir l'utilisation de ce mot dans le domaine de la littérature en général et plus spécifiquement son emploi dans la critique littéraire. Même si je trouve la classification de certaines œuvres sous le titre de «régionalisme» au cours de la période précédente, il est indéniable que l'utilisation systématique de ce mot a eu lieu à partir de 1954, la date de parution du roman intitulé le Maila Anchal de Phanishwar Nath Renu. Le Maila Anchal fait scandale précisément parce qu'il a soulevé sans ambiguïté le problème du "Régionalisme". Ensuite, Renu ajoutera son nom au mouvement littéraire du «régionalisme». Même Upendra Nath Ashk, une littérature hindi contemporaine, reconnaît que Renu signifie « régional ».

Il convient également de souligner que c'était Renu lui-même qui avait utilisé ce mot pour son roman Le Maila Anchal. Mais il est également vrai que Renu n'a pas impliqué la signification que les critiques ont finalement attribué à ce mot. Plus tard, Renu a réfuté catégoriquement que le mot «Régional» avait été transformé en «régionalisme» en tant que mouvement littéraire.

La question qui se pose maintenant n'est ni, si Renu était "Régional" ni, si le "Régionalisme" a existé auparavant comme tendance littéraire mais de savoir quel est le statut exact du "Régionalisme" dans la critique littéraire. Au-delà du débat se pose le problème de la critique littéraire, des critères de son choix ainsi que la méthode de son explication.

Dans ma recherche thèse je vais me limiter au problème unique de "Régionalisme" pour réfléchir sur toute une série de problèmes. Je vais essayer d'identifier les motivations profondes et les situations répandues qui donnaient lieu à une telle critique pareille. Je vais aussi examiner si une critique de ce genre peut donner une explication satisfaisante de la création littéraire dans le cadre du processus d'écriture.

Le débat complexe impliquant la critique littéraire dans sa totalité ne se précisera que dans l'optique de la compréhension de ce problème du "Régionalisme" : dans l'écriture littéraire. Dans le cas plus spécifique du "Régionalisme" essayons maintenant de voir la

configuration exacte de cette terminologie dont le traitement arbitraire et confus a donné suite à toutes les controverses.

J' énumère ci-dessous le terme " Régionalisme ".

Il y a des romans où nous trouvons les descriptions de certaine province à la fois réelle et imagée et ces romans acquièrent la qualification des romans provinciaux ou régionaux. Dans une ambiance régionale toute particulière la peinture des aspects de la vie quotidienne ainsi que les modes de vie de principaux protagonistes de certain groupe, caste ou classe, évoquant par la combinaison une entité régionale et géographique constitue une écriture culturellement spécifique qu'on pourrait selon certains critiques appeler " Régionalisme " Le but de roman régional est le développement des aspects multiples de la personnalité d'une région en pleine vie dans un lieu fixe et dans un temps dynamique. la spécificité régionale dans certains romans ne ressort pas seulement de la langue, du style, de la technique, de l'apparence, des coutumes mais aussi de la spécificité d'une vision de l'existence. Le romancier anchalik entreprend une description soit de diverses parties géographiques soit de différentes régions de la nation dans les aspects à la fois positifs et négatifs afin de faire surgir devant le lecteur l'image spécifique de la région. L'élément principal que ressort de ces observations c'est que le roman régional évoque l'existence spécifique d'une région donnée dans sa totalité et que l'actant principal de la narration au lieu d'un protagoniste principal, est la région même comme entité sociale.

Tenant compte de ces observations variées le critique H.K. Kadve a dressé une liste des tendances et des spécificités qui attribuent à un roman sa couleur locale.

Les tendances principales

1. Région délimitée ou Province spécifique.
2. Vie culturelle et populaire dans sa totalité.
3. Arrière-fond de l'environnement naturel.
4. Caractère social du milieu.
5. Prise de conscience nouvelle et dynamique de la vie populaire.
6. Vision réaliste de l'écrivain.
7. Vision anthropologique et scientifique de l'écrivain.
8. Vision démocratique de l'écrivain.
9. Usage de la langue locale.
10. Identité et émotivité régionales.

Les spécificités du " Régionalisme "

1. Ambiance rurale
2. Esprit d'étonnement et de curiosité
3. Ethnicité
4. Couleur locale
5. Vision progressiste et esthétique de l'écrivain
6. Eveil de la conscience nationale et de la conscience populaire
7. Image géographique
8. Caractères stéréotypés
9. Culture populaire.

Je peux soutenir pleinement que les critères énumérés ci-dessus restent également vrais pour des romans qu'on met sous la rubrique " national " ou " mondial ". Les critères tels que dynamisme de la vie populaire, la couleur locale, la province spécifique, la vie culturelle dans sa totalité, La prise d'une nouvelle conscience est définie de manière aussi vague et idéaliste qu'ils puissent englober la quasi-totalité

de la production littéraire indienne. Je peux dire tout de même que quelques éléments resurgissent avec une définition plus claire dans les textes dits « régionaux » mais je constate que je peux trouver ce genre de la variation dans n'importe quelle littérature « nationale » ou « mondiale ».

Le problème que je vois, se trouve ailleurs; Dans notre incapacité ou dans notre mauvaise foi à définir ce que nous entendons par les valeurs d'abord démocratiques et universelles. Parce qu'il va sans dire que le nationalisme perd son sens s'il ne révèle pas en soi la valeur de l'universalisme.

De plus, nous nous interrogeons sur le couplage du mot « anchal » ou « régional » avec la campagne. Les régions frontalières ou une région spécifique ne signifient pas forcément la campagne ou le rural. Notre critique se concentre sur les critiques qui tendent implicitement à constituer une catégorie binaire de ville-campagne avec l'intention d'introduire parallèlement la signification de la supériorité – la ville (la nation) et la campagne (méconnaissance et manque de culture) c'est-à-dire l'infériorité. Dans cette optique l'écrivain qui passe à la peinture de la réalité indienne qui est le petit département ou le milieu rural sont marqués par l'étiquette de « régional » ainsi un écrivain non-universel, ce qui renforce la méfiance que les grands métropoles représentent pour la vie des majorités des indiens. Ainsi, cette quête de l'authenticité de l'écrivain de l'après-indépendance reçoit la nomenclature du « Romantisme » et du « irréalisme » d'une critique entière alliée aux grands intérêts des groupes urbains et littéraires dont la vue est tournée vers l'ouest.

En ce qui concerne Phanishwar Nath Renu, je refute catégoriquement tous ces critères dont l'intention est d'emprisonner son œuvre dans des étiquettes toutes faites.

Je suis également d'avis que ces critères se révéleront faux parce que tous les écrits ont tendance à être universels. Les éléments spécifiques de la région, de la culture régionale, se manifestent indubitablement dans les travaux de Renu. Le problème n'est pas là, qu'est-ce qu'il faut enquêter, c'est si, par ce recours à une couleur locale Renu voulait être réduit à la description de la vie isolée de toute l'histoire par l'analogie. Je peux également me demander si Montesquieu dans ses Lettres Persanes voulait seulement parler des eunuques et du despotisme oriental ?

Donc il s'agit du problème de la couleur locale et son utilité dans les œuvres littéraires. Et par une telle utilisation voulons-nous parler du global ou du régional?

« Si après avoir montré que nul n'échappe à la nécessité de partir d'un point de vue imposé par l'histoire et l'éducation. Montesquieu avait aussi voulu montrer qu'une réflexion sur la société et l'histoire oblige le philosophe à ne pas ignorer sa propre situation et ne pas exclure de l'examen critique. » Avant d'aborder en profondeur les textes de Renu il nous faudrait réfléchir sur les critères analytiques déterminant la nature et les tendances de ce mouvement dit « Anchalik ou Anchalikta ».

De quelle manière les critiques posent-ils le problème et comment se résolvent-ils? Parce que je ne pourrais tout de même pas ignorer l'observation de Nagarjun, un écrivain célèbre de la littérature hindie, à ce sujet.

« Le mot 'régional' a pris forme dans le contexte de rapport réciproque existant entre les critiques par leur souci de commodité. »

L'incohérence de la définition montre une confusion totale chez les critiques vis-à-vis l'outil méthodologique dont ils

se servent. D'abord, d'une manière générale les critiques ont classifié l'œuvre de Renu sur le suffixe de « Isme » par exemple « Régionalisme ».

Après, les critiques contemporains d'une Inde indépendante ont montré leur incapacité de se libérer de la classification occidentale dans un contexte historique propre à l'Occident. Ainsi ils ont emprunté le mot « Régionalisme » de la critique euro-américaine sans pour autant prendre en compte le contexte socio-historique dans lequel a surgi le mot. Aux États-Unis la structure fédérée de la nation préconise l'existence même d'une multiplicité d'identité culturelle continuée au sien d'une économie libre et en fait l'universel aux États-Unis est le particulier c'est-à-dire l'état de la fédération. L'uniformité du marché exige une identité régionale pour garder intact l'individu. Ce qui n'est pas le cas en Inde où par contre le problème est d'intégrer les régions diverses dans un marché qui n'est pas encore uniforme. Alors l'universel ne peut pas être ici le « Régionalisme » comme aux États-Unis un niveau plus haut de la généralisation.

Davantage, en Inde, la multiplicité d'identité culturelle ne peut pas être qu'une identité indienne même si elle n'a pas encore pris sa forme concrète. D'autre part, c'est l'Europe qui a influencé profondément la pensée indienne en ce qui concerne la critique du roman.

Au cours de la renaissance européenne du quinzième au dix-neuvième siècle, nous voyons l'émergence d'un discours entier qui désintègre le discours dogmatique et religieux. Prenant la forme de discours soit scientifiques, politiques ou idéologiques, et ainsi de suite, ils définissent l'homme d'une manière nouvelle, ils contemplant l'homme dans une spatio-temporalité qui est d'abord historique. Un tel discours sert de soutien à une société féodale pour se débarrasser de ses liens de vassalage afin de concevoir l'homme dans la nouvelle perspective de la liberté

Une Europe divisée entre les seigneurs féodaux et profondément divisée par la même en seigneuries, commence à essayer de laisser les catégories binaires des puissants et des faibles pour en concevoir une troisième espace, une troisième catégorie qui n'est ni puissante ni faible, c'est-à-dire, la bourgeoisie voire ceux qui habitent dans la ville. Une activité de constitution du marché par l'étude de la nation et de la technologie conséquente qui en donnerait naissance à une conception "organique" de l'homme et ainsi de la société. L'essor de la technologie et par conséquent de l'industrie menait inévitablement à l'unification et à la consolidation du marché et de la constitution de l'homme en tant qu'un corps social. L'industrie et le commerce de cette manière exigeaient l'existence d'un espace unifié, [débarrassée des contraintes religieuses sur l'existence « spatiale » et la manifestation de cet espace, confiée non-religieuse organisée] d'une manière scientifique, a pris le nom de la nation état souverain et libre.

La conception unitaire si nécessaire à l'organisation de la vie « Technologique » basée sur l'échange au marché a aussi en corollaire donné naissance à l'idée d'un homme unitaire c'est-à-dire « biologiquement uni » c'est-à-dire un individu ainsi un « individualisme » abstrait concevant l'homme comme une espèce biologique unique qui a suscité toute une littérature « individualiste » et a créé ce phénomène qui est l'écrivain bourgeois du roman.

Nous sommes donc confrontés à une nouvelle conception de la société ou, selon Goldmann, « une nouvelle vision du

monde. Le nouvel individu n'a pas conçu le monde du point de vue du royaume mais de la nation et ce phénomène a pris la nom de «l'éveil du nationalisme».Le nationalisme défini de cette manière bien entendu ne prenait son sens entier que dans le contexte de l'économie et ses exigences politiques.

La littérature dans sa spécificité donne sa forme particulière à cette tendance totalisante de la société. Dans le cas encore plus spécifique nous constatons qu'en France l'idée de la nation a acquis sa forme la plus cohérente au 18^e siècle. L'exigence d'un marché uni en cas de la langue la forme d'une langue nationale. Les académies et les institutions de l'enseignement ont mené à terme avec succès cette tendance de l'unification des langues en une seule. La langue unie parlée par un individu, espèce biologique unique et manifestant le souci de la constitution d'un marché uni a abouti dans la stratégie narrative du « héros » individuel poussé par l'élan de la passion c'est-à-dire « l'élan de l'éveil national ». La spatio-temporalité unique dans le déroulement d'une histoire unique qui est la vie d'un individu unique mais qui manifestait en fait la nécessité d'un marché unique voire la nation, donnait naissance à une écriture spécifique qui est le Roman. L'histoire d'un individu y résultant de l'évolution de l'histoire et de la société en un individu biologique avec ses forces matérielles, voire naturelles, reflètent en effet la vision mécaniste et matérielle de la bourgeoisie qui tend à réduire la société à ses simples fonctions organiques. La société dans une conception pareille est conçue donc dans son aspect machinal c'est-à-dire la pensée se fait matière à un certain moment de l'histoire et le roman bourgeois du 19^e siècle en est la manifestation.

Le nationalisme, il va de soi dans cette perspective, met toujours en question le « Régionalisme » l'envisageant dans le phénomène un retour au passé, une décadence, un retour à la violence de la société féodale. Le nationalisme conçoit, comme nous l'avons vu, un « homme-générique ». L'homme dans l'abstraction et comme une unité corporelle s'ajoute mathématiquement aux autres unités corporelles pour en constituer une unité nationale qui est évidemment une unité abstraite conçue pour la fin du profit dans un marché national. Il réduit l'homme à sa dimension de la force de travail par contrat ainsi qu'à l'argent et fabrique de de cette sorte, un homme économique « homo economicus. » Il redoute toute tentative de définir l'homme par sa culture, par son histoire, par son expérience vécue et par sa langue. Il soumet toutes ces tendances à une seule étiquette du « Régionalisme » qui a certainement pour cette bourgeoisie nationale une connotation péjorative. Une telle vision du monde refuse toute spécificité à la langue ainsi que sa capacité de se transformer et se transmuter en d'autres formes et elle va jusqu'à nommer comme les œuvres même de Flaubert, de Balzac et de Scott.

Au XX^e Siècle en Europe nous constatons un mouvement vigoureux contre ces tendances unificatrices et réductionnistes de l'homme. Le Nouveau Roman souhaite dans cette perspective à un retour à ses origines pour réfléchir sur l'écriture elle-même sans porter de grande attention au monde référentiel de l'écriture un référent que les critiques ont faussement appelé soit le « Réalisme » soit le « Naturalisme ». Une telle mutation en Europe ne se nomme guère le « Régionalisme ».

Si nous parlons du « Régionalisme » ou du « Nationalisme » il est évident que nous imposons à

l'écriture des critères extérieurs à elle. Dans le cas spécifique du référentiel, essayons d'analyser plus spécifiquement le discours de Premchand, écrivain le plus célèbre de la littérature hindie, et celui de Renu. Il s'agit évidemment des éléments référentiels dans ce contexte-là, mais il ne faut pas oublier que « l'explication totale de l'œuvre c'est l'œuvre elle-même ». Par-là, nous voulons dire « l'écriture de l'aventure n'est que l'aventure l'écriture ». Il n'y a nulle réalité insistons-nous, hors de la réalité du texte. Si les personnages de Premchand tels que Hori et Dhaniya appartenant à un milieu spatio-temporel et historique défini ne sont pas « régionaux » pourquoi les seraient-ils les personnages de Phanishwar Nath Renu.

Si nous voulons parler tout de même de la réalité historique de la création littéraire, il nous faudrait tenir en compte la situation littéraire au sein de laquelle s'est intégrée l'œuvre de Phanishwar Nath Renu. Il nous faudrait enquêter sur l'état de la langue au moment de l'éveil de la conscience nationale et avec cet éveil le besoin d'une langue unie nécessite à cause du marché uni. Ici il ne faut pas oublier que ce dernier se manifeste au moment où cette conscience est en pleine crise en Europe et donc la création littéraire à l'époque se distingue de la création littéraire européenne basée sur des critères uniques et génériques dont nous avons déjà parlé. En fait, cette littérature nationale reflète une tendance universelle dont la négation au niveau de l'écriture se fait déjà et dialectiquement par une autre écriture (Existentialiste, Absurde, Nouveau Roman, etc.)

Nous sommes conscients du fait qu'au cours de la formation d'une nation indépendante et souveraine en 1947 après les bouleversements mondiaux, l'Inde comme une Nation a vite renoncé à la constitution d'une seule langue nationale. L'élite nationale ne se prononçant pas ouvertement à ce sujet souhaite cependant à faire de l'hindi la langue nationale. Il n'y a que des académies qui souhaitent la pureté de cette langue nationale. Un débat effréné se déroule autour de ce sujet. Alors tout écrivain de la région parlant en général cette langue s'il ne reste pas fidèle à la exigence de pureté se voit parancieusement accusé du « Régionalisme ». Le cas de Renu est plus complexe parce que même s'il vient d'une région où on parle le Maithili, il écrit en hindi et nul lecteur de cette langue ne va renier cette constatation. Alors pourquoi appelle-t-on Renu « régional » ?

Renu utilise dans son roman un langage qui s'étend du sanskrit le plus pur au hindi soutenu et pour terminer à une langue entièrement relâchée. C'est un peu comme Exercices de Style de Raymond Queneau. Nous trouvons également les structures anglaises reproduites parfaitement en hindi et aussi par contre un anglais déformé et tordu par son passage dans un dialecte. Le Népalais, le Bengali, le Maithili et le Bhojpuri ont leur propre place en version hindi, bien entendu dans son discours.

Evidemment dans cette narration la spatio-temporalité et l'histoire n'ont pas la même connotation qu'elles ont dans la narration qui est propre à une bourgeoisie occidentale triomphante matériellement. La structuration de la conscience que démontre l'œuvre de Renu n'a pas de dimension narrative occidentale. La démocratie en Inde ne s'enracine jamais dans une matière maîtrisée par la conscience comme en Europe. Ce problème de « Régionalisme » ayant son origine, à ce point conjoncturel voire le roman, en tant que l'expression du nationalisme ne signifie pas la même chose à un européen et à un indien. La

conscience du premier devient historique de toutes autres manières que celle du deuxième.

La confusion résulte du fait que le signe qui est le roman à son tour devient un signifiant dont l'aspect signifié est identique si on reste au niveau référentiel qu'un niveau plus profond de la structure. La structure profonde n'est pas la même ni pour l'Indien ni pour l'Européen.

En bref, le nationalisme en tant que signifié ne doit pas être considéré comme une idée abstraite, mais comme une réalité situationnelle qui ne montre sa richesse que par sa multiplicité et sa diversité.

Ainsi nous avons dans notre étude essayé de jeter la lumière sur le faux problème du « Régionalisme » pour démontrer qu'il ne s'agit pas de « Nationalisme » ou de « Régionalisme » mais de concevoir l'écriture d'une manière profondément distincte tout en gardant une forme en apparence unique.

Bibliographie

1. Barsani ARSANI Jacques : La littérature en France depuis 1945; Bordas, Paris, 1980.
2. Bree Germaine : Twentieth Century French Literature translated by LOUSIE Guiney; University of Chicago Press, 1983.
3. Bajpayee Prakash : Hindi Ke Anchalik Upanyas, Nand Kishore & Sons, Varanasi, 1962.
4. Barthes Roland : Le Degré zéro de l'écriture; Seuil, Paris, 1953.
5. Cellier Leon : Études de Structure; Minard, Paris, 1964.
6. Clourad Henri : Petite histoire de la littérature française : Des origines à nos Jours; Edition albin Michel, Paris, 1965.
7. Dhavan Sushama : Hindi Upanyas; Raj Kamal Prakashan, Delhi, 1961.
8. Premchand Munshi. Godan. Lokbharti Prakashan: New Delhi, 2007.
9. Sharma Ram Vilas. Premchand. Radhakrishna Prakashan: New Delhi, 2007.
10. Sharma Ram Vilas. Premchand Aur Unka Yug. Rajkamal Prakashan: New Delhi, 2008.
11. Sharma Ram Vilas. Pashchatya Darashan Aur Samajik Antarvirodh Thailish Se Marks. Rajkamal Prakashan: New Delhi, 2001.

Sitographie

1. wva-politique.uqam.ca/.../POL8310-10_multilaterisme_regionalis. Date de consultation :01/04/2017
2. www.toupie.org > Dictionnaire Date de consultation :01/04/2017
3. www.definition-dictionnaire.com/régionalisme Date de consultation :01/04/2017
4. www.univ-paris1.fr/fileadmin/GRALE/PEregional1.pdf Date de consultation :08/04/2017
5. info-matin.ml/partition-du-pays-aucun-risque Date de consultation :08/04/2017
6. www.sveioauto.no/programmed.php?43418235 Date de consultation :08/04/2017
7. https://www.researchgate.net/publication/272306759_Regionalism_in_India Date de consultation :08/04/2017
8. www.etudier.com/sujets/le-régionalisme-économique/0 Date de consultation :11/04/2017

9. www.etudier.com/sujets/régionalisme-et-universalisme/0 Date de consultation :11/04/2017
10. pustak.org/books/bookdetails/3174 Date de consultation :11/04/2017
11. https://en.wikipedia.org/wiki/Phanishwar_Nath_%27Renu%27 Date de consultation :11/04/2017
12. www.yayawar.in/.../book-review-maila-anchal-by-phanishwar-nath. Date de consultation :11/04/2017
13. <https://www.jstor.org/journal/frenpolisoci> Date de consultation :11/04/2017
14. www.utb-chalon.fr/.../Lundi%20%20novembre%20_%20%20Mo. Date de consultation :11/04/2017
15. <https://www.universalis.fr/encyclopedie/bresil-la-litterature/4-affirmation-d-une-personnalite-culturelle/> Date de consultation :11/04/2017